

INTRODUCCIÓN

En la actualidad, la aplicación de los niveles de análisis de Anne Hénault y el modelo actancial de Greimás son metodologías que se aplican en diferentes campos ya sea socio-culturales, políticos o económicos.

En el siguiente trabajo se realizará el análisis del texto “Batata y mandioca en terapia intensiva” de José Derewicki publicado en el matutino provincial Norte en la sección Norte Rural, el día 10 de julio del corriente año.

Se abordará un análisis semiótico desde la teoría de Hénault “Las claves de la semiótica” en la que se plantean niveles de análisis que son aplicados al texto que consiste en iniciarlo con un análisis superficial (donde se detectan las ‘marcas’ y se van identificando las ‘etiquetas semánticas’ (integra un paradigma de equivalencias que puede recorrer el amplio campo de marcas) que nos llaman la atención, son los que definen los roles temáticos desempeñados por los personajes en el relato), pasando por un nivel descriptivo (personajes insertos en un tiempo y un espacio), luego se pasa al nivel narrativo (encontramos los pares actanciales <<Destinador-Destinario, Ayudante-Oponente, Sujeto-Objeto>> planteados por Greimás) que permitirán su configuración dentro de este nivel, el cual construye el recorrido narrativo, en el que se podría advertir si es posible reducir el relato a sus estructuras más elementales o profundas y para finalizar el nivel lógico (en el que se encontrarán los semas (‘unidades mínimas de significación’) que son las unidades o elementos del cuadrado semiótico con las cuales se podrán establecer cuáles son las oposiciones binarias que conceptualizan todo el corpus analizado. Estas metodologías propuestas ayudarán para la observación de sus componentes, buscando una estructura subyacente en el texto generadora del sentido del mismo. A este proceso se lo representa en forma de pirámide invertida.

DESARROLLO

Nivel Superficial

En primera instancia se buscan 'marcas' -rasgo distintivo que posee una unidad lingüística y por el que se opone a otra u otras del mismo tipo. En lexicografía, indicador más o menos abreviado, que informa sobre particularidades del vocablo definido y las circunstancias de su uso (RAE, 2001, 1450)- que darán e irán formando las 'etiquetas semánticas': "del personaje no es un 'dato' a priori y estable, que se trataría simplemente de reconocer, sino una construcción que se efectúa progresivamente, en el tiempo de lectura, el tiempo de una aventura ficticia, forma vacía que vienen a llenar los diferentes predicados. El personaje es entonces, siempre, la colaboración de un 'efecto de 'contexto' (subrayado de relaciones semánticas intratextuales) y una actividad de memorización y de reconstrucción operada por el lector"

Analizando de manera global el texto, lo que se observa es que el título "Batata y mandioca en terapia intensiva" hace alusión al estado crítico en que se encuentra una persona cuando está en terapia intensiva lo relaciona metafóricamente con lo que le pasa a los tubérculos 'batata y mandioca' que padecen un ataque por virus y enfermedades letales. Este recurso que utiliza es la personificación el que "es un procedimiento narrativo consistente en atribuir a un objeto -cosa, entidad abstracta o ser no humano- propiedades que permiten considerarlo un sujeto, o dicho de otro modo de dotarlo de un programa narrativo dentro del que puede ejercer un hacer" (Greimás y Courtés, 2006, pg. 303-304). Este recurso es reforzado con imágenes sensoriales para que produzca en el alocutario representaciones mentales sobre la situación que atraviesan estos tubérculos. Apela a conmover al lector, que sea partícipe, razone y hacerlo intervenir en el tema.

"Batata y mandioca **en terapia intensiva**"

"los olores, los colores de la **agricultura familiar**"

"las **ferias francas** (...) siguen siendo de importancia, **por lo menos** para el **pequeño** productor"
"decimos que allí está sintetizado el valor de la tierra y el trabajo digno"

"en especial, en provincias como la nuestra"

"por lo menos cuatro virus están atacando a la batata en el Mundo y también en la Argentina y en el Chaco"

"Desde el Chaco, específicamente en la Escuela de Jardinería N° 13"

"En África es una fuente significativa de nutrición y de ingresos para 300.000 mill. de personas"

"Lo que no podrá hacer más el productor es utilizar su cultivo para extraer ramas y volver a implantarlas"

Nivel Descriptivo

La noción de personaje según Hamon: “no es exclusivamente literaria, tampoco es exclusivamente antropomorfa, no está ligado a un solo sistema semiótico exclusivo y es una construcción textual”.

“En cuanto concepto semiológico el personaje puede definirse como un signo: personaje/signo manifestado por un significante –marcas- y las cuales remiten a un significado – el sentido o ‘valor’ del personaje-” (Hamon,1977).

“los olores, los colores de la agricultura familiar”

expresa lo que se tiene en cuenta, lo que denota tener estas características de producto en buenas condiciones, que es saludable, que está en buen estado, etc.

“en especial, en provincias como la nuestra”

el plural es generalizador sin embargo no aclara cuáles son las otras provincias que están en situaciones parecidas o iguales que “la nuestra”

“por lo menos cuatro virus están atacando a la batata en el Mundo y también en la Argentina y en el Chaco”

plantea una indefinición en la cantidad de virus que acechan a la batata y la mandioca, además la frase verbal “están atacando” señala que ocurre en el momento que se está realizando el enunciado.

Personaje: **virus/enfermedades**

Atributos:

“los virus no tienen cura”

“la única manera es tener plantas libres de virus”

“están atacando a la batata”

“la enfermedad del estriado marrón, causada por un virus podría provocar una caída en su producción en África del 50% por los efectos que produce en los tubérculos”

Personaje: **ferias francas**

Atributos:

“siguen siendo de importancia”

“dan alegría”

“el pequeño productor, que puede mostrar y también vender lo que con esfuerzo extrae de su predio”

“allí está sintetizado el valor de la tierra y el trabajo digno”

“seguridad alimentaria”

Es considerado un lugar familiar, acogedor, íntimo que se puede entablar una amistad con el vendedor, que se puede establecer una amistad como los negocios de un barrio

Personaje: **mandioca**

Atributos:

“un virus de la mandioca está al borde de provocar una epidemia”

“ninguna de las variedades de la mandioca actuales es resistente al mal del estriado marrón”

“es la fuente de energía nutritiva más importante del mundo”

“en África es una fuente significativa de nutrición y de ingresos para 300 millones de personas”

Se plantea el recurso de mostrar un paralelismo entre lo que aporta y lo que puede provocar su consumo.

Personaje: **agropecuarios**

Atributos:

“el pequeño productor, que puede mostrar y también vender lo que con esfuerzo extrae de su predio”

Se lo considera un subjetivema axiológico positivo porque señala que lo hace ‘con esfuerzo’ Que es un “trabajo digno” el trabajo en el campo, que debe ser valorado y considerado por el esfuerzo, entereza y responsabilidad que conlleva esta tarea rural

“comiencen a ocupar un lugar preponderante en la alimentación sana de la población y a menor costo”

Que sea considerado el primer lugar al que se dirigirá la población para comprar productos sanos y a precios económicos

“el chacarero no está en condiciones de advertir al problema”

Este subjetivema axiológico porque está afirmando que el dueño de una chacra no tiene ciertos conocimientos.

Personaje: **batata**

Atributos:

“cuatro virus están atacando a la batata”

“afectan su rendimiento porque no produce, justamente, ‘la batata’”

“se trata de cultivos que se realizan en forma asexual, (plantando porciones de ramas, tubérculos o raíces) la enfermedad se transmite cuando se utilizan estas partes infestadas”

“producción de plantas sanas o resistentes a determinados virus mediante el empleo de plantas transgénicas”

Personaje: **población**

Atributos:

“oportunidad de obtener alimentos sanos y frescos a un precio mucho más barato”

Personaje: **expertos/competentes**

Atributos:

“los organismos técnicos tendrán que informar en qué punto estamos para iniciar una gran batalla”

“la organización para la alimentación y la agricultura de naciones unidas advierte”

“los expertos advierten”

“el especialista Clair Hershey en una entrevista a BBC Mundo”

“preocupación entre los científicos”

“el trabajo no es solo de los ingenieros, biólogos, técnicos sino del productor y de las autoridades”

Otro recurso empleado es la enumeración de los personajes que deben actuar para solucionar y promover proyectos tendientes a la detección para contrarrestar la evolución de los virus y las enfermedades que afectan a la batata y la mandioca.

Personaje: **la escuela de jardinería N°13**

Atributos:

“después de visitas a China y Perú, se está en condiciones de ganar la batalla”

“está en condiciones de desarrollar programas para sanear cualquier variedad de batata afectada por alguno de los 20 virus que existen”

“a través del trabajo biotecnológico que se viene realizando, el director del establecimiento sostiene que avanzaron en la batalla contra los virus de la batata”

“hoy estamos produciendo plantas libres de virus. Hay que reproducirlas adecuadamente y esa es una tarea y un desafío inmediato”

Aquí también se ve el mismo recurso antes citado (paralelismo) señala quienes están implementando programas para descubrir las variedades de enfermedades que pueden afectar a los tubérculos, para demostrar que se puede neutralizar, dar salubridad y conseguir una producción de calidad, sana y en cantidad para sustentar la masiva demanda nacional e internacional.

| | |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Quienes promueven el proyecto | Escuela de jardinería N°13 El director del establecimiento |
| Quienes deberían intervenir en solucionarlo | Gobierno Autoridades |
| Proyectos o estrategias para solucionar la situación | Producción de plantas sanas o resistentes a determinados virus mediante el empleo de plantas transgénicas. Extraer meristemas apicales compuesto por un grupo de células sin virus que originarán una planta sana |
| Instrumentos | Cámara de termoterapia para someter las plantas in vitro a temperaturas (trabajo biotecnológico) entre 34 y 370 centígrados durante 30 días. |
| Dónde | Desde el Chaco, en la escuela de jardinería N°13 |

Nivel Narrativo

En este nivel se analizan los pares actanciales opositivos planteados por Greimás: “El actante, a medida que va efectuando su recorrido narrativo, puede ir uniéndose a cierto número de estados narrativos o roles actanciales que, a su vez, irán definiéndose en función de la posición del actante dentro del recorrido narrativo y del particular vertimiento modal que adopte el propio actante. (...). El estatuto actancial define al actante en un momento dado del recorrido narrativo, el rol actancial, en cambio, es el excedente que se añade, en un momento determinado del recorrido, a lo que constituye ya el actante una vez configurada la progresión sintagmática del discurso. Definidos así los roles actanciales, morfológicamente (por su contenido moral) y sintácticamente (por la posición del actante), dependen de la sintaxis narrativa de superficie. Asociados a uno o a varios roles temáticos (que estructuran el componente semántico del discurso), permiten, al unirse con estos, la constitución de los actores (como lugares de convergencia y de vertimiento de las estructuras narrativas y discursivas). Tipológicamente, cabe distinguir dentro del discurso enunciado: (...) los actantes de la narración (o del enunciado): sujeto/objeto, destinador/destinatario; desde el punto de vista gramatical, se pondrán aquí los actantes sintácticos (inscriptos en un programa narrativo dado), tales como el sujeto de hacer y los actantes funcionales (o sintagmáticos) que comprenden los roles actanciales de un recorrido narrativo determinado”. (Greimás y Courtés, 2006,23-24)

Destinador: es el que enuncia algo, que ordena o que entrega algo.

José Derewicki

Destinatario: es el que recibe, es el punto de llegada de lo determinado por el DR.

Población

Sujeto: es el que interviene para dar dificultades al Sujeto, es el que retarda el encuentro del Sujeto con el Objeto deseado.

Sujeto de acción: Escuela de Jardinería N° 13

Sujeto de estado: la batata y la mandioca

Objeto: es el punto de llegada de una tensión que tiene al Sujeto por fuente.

Ej. del texto: producción masiva de la batata y la mandioca sin virus ni enfermedades

Ayudante: es el que interviene para que se produzca el encuentro del Objeto con el Sujeto.

ingenieros, biólogos, técnicos, productores, autoridades.

Oponente: es el que interviene para dar dificultades al Sujeto, es el que retarda el encuentro del Sujeto con el Objeto deseado.

las variedades de virus/enfermedades y la producción realizada por profesionales que son aptos para realizarlo por sus conocimientos científicos y técnicos.

Nivel Lógico

Es en este nivel donde se realiza un análisis sémico en el que se evidencian las unidades mínimas “indescomponibles” llamadas semas. “Las oposiciones binarias de la semiótica son como las oposiciones distintivas de la fonología, situadas en la intersección de dos tipos de relaciones: relaciones de semejanza o conjunciones, y relaciones de desemejanza o disyunciones. (...). Se llamará SEMA al elemento de significación rigurosamente determinado por estas dos relaciones de disyunción sobre fondo de conjunción”. (Hénault, 1979, 49)

Carencia

Batata y mandioca sanas
y sin enfermedades

No posesión
Tubérculos sin virus
ni enfermedades

Posesión

Macros cultivos protegidos para
obtener plantas transgénicas

No carencia
Programas para sanear la problemática.



CIERRE

Podemos considerar que la aplicación de niveles de análisis semióticos planteados por Hénault y Greimás al texto analizado, expone la subjetividad que posee todo discurso al ser enunciado como dijo Kristeva en su texto “una poética en los límites del texto”: <<la subjetividad se construye en una red diferencial de signos>> (1963, 96)

<<la escritura es transposición y lugar del exceso: construcción de una subjetividad ‘hablante’>> (1963, 97)

Además los roles temáticos que poseen los personajes son los que delimitan y dará como resultado el proceso de transformación, a este proceso hace referencia Henaúlt cuando señala que “hay narratividad cuando un texto describe por una parte, un estado de partida bajo la forma de una relación de posesión o de privación con un objeto valorizado y por otra parte, un acto o una serie de actos productores de un estado nuevo, exactamente inverso al estado de partida” (Henaúlt, 1979, 145)

En el nivel superficial se detectaron las “marcas” discursivas, es decir, la primera “manifestación” del texto, lo que nos llamó la atención que en el próximo nivel caracterizará a los personajes del relato, teniendo en cuenta sus roles temáticos actuaron de acuerdo con ello y sus acciones fueron congruentes con lo previsible de cada uno. Estos personajes estuvieron relacionados con los sucesos narrados en el relato los cuales en el próximo nivel (narrativo) se llamaron actantes, estos elementos en el nivel lógico nos encontramos con las unidades mínimas de significación, los semas entre los cuales se plantean oposiciones contrarias y contradictorias.

En el texto trabajado, los tubérculos son construidos discursivamente a través de un paralelismo de lo que significa su consumo en la población y de las consecuencias nefastas que acarrea la plantación inadecuada de estos que trae aparejado virus y enfermedades letales. Por esta situación, surge un héroe “escuela de Jardinería N°13” que sabe cómo solventar y puede resolver la problemática obteniendo de esta manera; su “etiqueta semántica” que lo define como el héroe de los relatos tradicionales. Estas características lo ubican a él y a sus ayudantes dentro de la vida, salubridad, progreso y restablecimiento del consumo de estos tubérculos.

Bibliografía:

Alarcos Llorach (1986) *Gramática estructural*. Gredos, Madrid.

Greimas, A. J.(1989) “De la cólera”. En: *Del sentido II. Ensayos semióticos*. Madrid, Gredos.

Greimas, A.J. y Courtés, J. (1982) *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*. Madrid, Gredos.

Hamon, P. (1977) *Pour un statut sémiologique du personnage*. In: R. Barthes et.al. *Poétique du récit*. Paris, Seuil págs. 115,180. 1977. Traducción de cátedra de Teresa Mozejko de Costa.

Hénault, A. (1979) *Les enjeux de la sémiotique. Introduction a la sémiotique générale*. Paris, P.U.F. Traducción de cátedra de Teresa Mozejko de Costa.

----- (1983) *Narratologie. Sémiotique generale. Les enjeux de la sémiotique*. Paris. P.U.F. Traducción de cátedra de Teresa Mozejko de Costa.

Greimás, A.J. (1973) *Semántica estructural*. Madrid, Gredos.